



المجلس الإماراتي لكتب اليافعين

نصف الحاضر... وكل المستقبل

«كل طفل في هذا العالم له الحق في أن يكون قارئاً متمرساً، محباً للكتاب». تلك هي رؤيتنا في المجلس الإماراتي لكتب اليافعين، وهي الرؤية التي تتجسد في كل ما نقوم به من فعاليات، وأبحاث، ومبادرات جديدة. فنحن راغبون وعازمون على ضمان إتاحة الفرصة لكل طفل في دولة الإمارات العربية المتحدة لاكتشاف سحر القراءة، والأدب – هذا الكنز الذي لا يقدر بثمن – وبشاركنا في هذا التوجه وهذا العزم المنظمة الأم – المجلس الدولي لكتب اليافعين.

ولأن الأطفال نصف الحاضر وكل المستقبل ما يزال المجلس الدولي لكتب اليافعين محافظاً على التزامه بضمان إتاحة الفرصة لكل طفل في اكتشاف متعة القراءة اليوم، تماماً كما كان عليه الحال عند تأسيسه في سويسرا عام ١٩٥٣.

الآن، مع وجود ٧٧ فرعاً للمجلس حول العالم، بات المجلس الدولي لكتب اليافعين في مراحل متقدمة، يدير البرامج، ويخلق الأحداث، ويلهم الجميع على العمل معاً، وتمثل رسالتنا في العمل من خلال دعمهم، والاقتراء بهم، على بلوغ هذه المثل، من قبيل الوصول إلى التفاهات الدولية حول ثقافة وكتب الأطفال، ودعم العاملين على إعداد هذه الكتب وتوزيعها هنا في الإمارات العربية المتحدة، ويتطلب ذلك جهوداً، والتزام، وتفان – وهي الأهداف التي لا يمكن بلوغها بمجرد الأمنيات.

رغم سحر القراءة، لكننا لا نملك عصا سحرية لتنمية أدب وثقافة الأطفال، حيث يتطلب الأمر ما يمكن تسميته «الاستثمار» في الطفولة، والذي يحتاج إلى ما يتطلبه أي استثمار آخر، من وقت، وتمويل، والتزام، وحشد لطاقات المجتمع. ونعتقد بأننا نستثمر في المجتمع بالكامل من خلال استثمارنا في أطفالنا، بما سيؤتي ثماره جيلاً بعد جيل، وإنه لامتياز لنا.. ومسؤولية علينا.. أن نقوم بكل ما في وسعنا لتسهيل ذلك، وفي هذا الصدد نحن بحاجة إلى مساعدة أيضاً من الكتاب، والناشرين، وهيئات القطاعين الخاص والعام، وبالتأكيد الأسرة.

ولتحقيق هذا الغرض، يجب علينا تشجيع الأسرة والمجتمع على جعل القراءة جزءاً من صميم الحياة اليومية للطفل، وتقديم ما نستطيع من دعم للمتخصصين في عالم أدب الأطفال، وخاصة المؤلفين، والرسامين، لتتمكن من خلال ذلك من تغذية مخيلة الطفل، التي تعتبر من أعظم هبات الله عزوجل.

ونسعى هنا في هذه النشرة إلى إيجاد منبر جديد للتواصل المباشر مع الأطفال واليافعين، أو مع من لهم تأثير مباشر عليهم كالأباء والمعلمين وغيرهم، ونأمل بذلك أن تمثل هذه النشرة حلقة وصل و رابط بناءً وحقيقي بين المجلس والمجتمع بالكامل.

إن مجمل مساعيها ترمي إلى النهوض بجيل المستقبل في دولتنا الحبية من خلال التركيز على الارتقاء بمصدر المعرفة والعلم والثقافة الأول ألا وهو «الكتاب» وربطهم به منذ الصغر وعندها سنكون على يقين بأننا قد حققنا التزامنا بالاستثمار في تنشئة جيل المستقبل، ونسال الله التوفيق في ما نسعى إليه

بدور بنت سلطان القاسمي
رئيس المجلس الإماراتي لكتب اليافعين

المجلس الإماراتي لكتب اليافعين

المجلس الإماراتي لكتب اليافعين هو الفرع الوطني من المجلس الدولي لكتب اليافعين، وتم إطلاق المجلس الإماراتي لكتب اليافعين كنتيجة مباشرة للجهود التي بذلتها سمو الشيخة بدور بنت سلطان القاسمي مؤسسة دار كلمات للنشر ورئيستها التنفيذية، ويهدف إلى تشجيع نشر وتوزيع كتب الأطفال العالية الجودة باللغة العربية في الإمارات العربية المتحدة، وتزويد المؤلفين والرسامين الواعدين والمخضرمين وكذلك دور النشر القائمة في الدولة بفرص التواصل وتبادل الخبرات وبناء القدرات، فضلاً عن تقديم الدعم والتدريب للمهنيين العاملين في مجال كتب الأطفال وترويج القراءة، ووترويج التفاهم الدولي من خلال كتب الأطفال.



الرعاة

إطلاق الدورة الرابعة لجائزة «اتصالات» لكتاب الطفل ٢٠١٢



تفعيلاً للمشهد الروائي في أدب الأطفال واحتفاءً بالمنجز الإبداعي في هذا الحقل، أعلن المجلس الإماراتي لكتب اليافعين عن فتح الباب أمام دور النشر العربية والعالمية المتخصصة في إصدار كتب عربية للأطفال، لتقديم طلبات المشاركة في الدورة الرابعة لجائزة «اتصالات» لكتاب الطفل ٢٠١٢، التي تعد أكبر جائزة متخصصة في مجال كتاب الطفل في الوطن العربي، وتبلغ قيمة الجائزة التي تحظى برعاية من شركة اتصالات مليون درهم إماراتياً، وتمنح سنوياً لأفضل كتاب في أدب الطفل العربي.

وتحفز الجائزة على إذكاء روح التنافس للإبداع في مجال نشر كتب الأطفال، وتكريم الكتب المتميزة والمبتكرة الموجهة للطفل، ويشترط في المشاركة أن يكون الكتاب المرشح مؤلفاً باللغة العربية، وأن لا يكون قد مضى على نشره أكثر من ٣ سنوات، وأن لا يكون قد فاز من قبل بأي جائزة عربية أو عالمية، وأن يكون عملاً أصيلاً حيث تستبعد الأعمال المترجمة والمقتبسة، ويحق لكل دار نشر ترشيح ثلاثة كتب للمشاركة كحد أقصى.

وكانت لجنة تحكيم الجائزة قد منحت في دورتها الأولى الجائزة لدار الحقائق للنشر من لبنان عن كتاب «أنا أحب» لمؤلفته نبيهة محيدلي، ورسوم نادين صيداني، فيما فاز في الدورة الثانية ٢٠١٠ دار الشروق من مصر عن كتاب «النقطة السوداء» للمؤلف والرسام وليد ظاهر، وحصد كتاب «طيري يا طيارة» الصادر عن دار نهضة مصر للمؤلفة أماني العشماوي ورسوم هنادي سليط جائزة الدورة الثالثة ٢٠١١، واليوم نحن في انتظار الكتاب الفائز الرابع الذي سيتم الاعلان عنه في نوفمبر المقبل خلال حفل افتتاح فعاليات معرض الشارقة الدولي للكتاب.

<http://www.etisalataward.ae>

ضمن مبادرة «حصاد المعرفة»، أبرم المجلس الإماراتي لكتب اليافعين مذكرة تفاهم مع مؤسسة محمد بن راشد آل مكتوم لتزويد أطفال غزة بـ ٣٠ ألف كتاب، شاملة كتب المؤسسة المختلفة والصادرة عن كل من برنامج «كتب» وبرنامج «ترجم» في مؤسسة محمد بن راشد آل مكتوم.

وتأتي المبادرة من مؤسسة محمد بن راشد آل مكتوم دعماً لأهداف برنامج أطفال الأزمان للمجلس الدولي لكتب اليافعين المتمثلة في تعزيز ثقافة القراءة لدى الأطفال الذين يعيشون في مناطق الأزمان والكوارث والحروب.



وقد ثمنت سمو الشبيخة بدور بنت سلطان القاسمي رئيس المجلس الإماراتي لكتب اليافعين مبادرة مؤسسة محمد بن راشد آل مكتوم، وقالت: «إن هذه المبادرة سيكون لها تأثير إيجابي في ثقافة الطفل الفلسطيني، والتي من شأنها أن تسهم في تشكيل وعيه وقدرته على الانخراط في المجتمع بشكل صحي، وتنمية مهاراته القرائية».

وتسعى مؤسسة محمد بن راشد آل مكتوم عبر مبادرة «حصاد المعرفة» إلى إيصال الكتاب المناسب للقارئ المناسب، وخصص لهذا الغرض مجموعة مختارة من الكتب التعليمية والترفيهية في آن واحد تعمل على تلبية احتياجاتهم المعرفية.



٣٠ ألف كتاب
لأطفال غزة

صندوق لدعم ثقافة القراءة لدى أطفال المناطق المنكوبة

يمثل صندوق الشارقة للمجلس الدولي لكتب اليافعين رمزاً للأمل والطموح نحو مستقبل أفضل برغم كل الظروف، فقد أطلق المجلس الإماراتي لكتب اليافعين ومؤسسة المجلس الدولي لكتب اليافعين خلال مهرجان الشارقة القرائي للطفل ٢٠١٢، هذا المشروع بقيمة مليون فرنك سويسري مقدمة من حكومة الشارقة، بهدف رفع مستوى الوعي والثقافة لدى الأطفال الذين يعيشون في ظروف غير مستقرة من جراء الحروب والأزمات أو الفقر والمرض.

وتشمل خدمات الصندوق دعم ثقافة القراءة عند الأطفال وتوفير الكتب اللازمة لهم، والبرامج التدريبية للعاملين في هذا المجال، وتعزيز حب القراءة لديهم في سبيل إيجاد جيل قارئ مدى الحياة، وتستهدف خدمات الصندوق الأطفال في منطقتي آسيا الوسطى وشمال أفريقيا.

وصرحت الشبيخة بدور بنت سلطان القاسمي رئيس المجلس الإماراتي لكتب اليافعين عقب الإعلان عن الصندوق، أن الشارقة كانت وستظل إن شاء الله راعية للعمل الثقافي والإنساني في المنطقة، مشيرة إلى أن الصندوق سيعمل على دعم نشاط مؤسسة المجلس الدولي لكتب اليافعين في منطقتي آسيا الوسطى وشمال أفريقيا، وتوسيع شبكة عمله الحالية، وتمكين الفروع الوطنية للمجلس في تلك الدول من الارتقاء بأدائها في مجال ثقافة الطفل، وتوفير ما يلزم من كتب وبرامج تدريبية وتطوير مشاريع طويلة الأجل، بحيث تكون لديها القدرة على الاستجابة الفعالة لمواجهة الأزمات التي تؤثر في الأطفال.



مواهب إماراتية تكتب لأطفال الإمارات

قام المجلس الإماراتي لكتب اليافعين، بالتعاون مع معهد جوته في منطقة الخليج، باحتضان مواهب إماراتية شابة تعمل في مجال تأليف كتب الأطفال إلى جانب نظرائهم من الرسامين في مبادرة جديدة لمشروع «صنع في الإمارات- كتب أطفال إماراتية جديدة».

ويهدف المشروع إلى تشجيع تطوير كتب الأطفال -الإماراتية الصنع- من تأليف ورسوم، والتي تعكس القيم والاهتمامات الثقافية لأطفال الإمارات، حيث أقيمت ورشة عمل حملت عنوان «صنع في الإمارات» على هامش معرض أبوظبي للكتاب ٢٠١٢ بإشراف الكاتبة الألمانية ورسامة كتب الأطفال المعروفة أوتة كراوز، تعاون خلالها الكتاب والرسامون على إنتاج كتب أطفال إماراتية أصيلة.

وتم اختيار ستة مؤلفين من ورشة عمل سابقة أقامها معهد جوته لكتاب الأطفال لتقديم ٧ نصوص قصصية ليتولى بعدها سبعة رسامين إماراتيين العمل على ابتكار الرسوم التوضيحية المناسبة لهذه الكتب خلال هذه الورشة.

كما قام المجلس الإماراتي خلال مهرجان الشارقة القرائي لكتاب الطفل بتنظيم جلسة قرائية قام خلالها الكتاب المشاركون ببرنامج «صنع في الإمارات» بقراءة قصصهم أمام مجموعة من الأطفال، بينما استعرض الرسامون أعمالهم الخاصة لتلك القصص.

ويحرص المجلس عبر مبادراته على إثراء مكتبة الطفل العربية وتحفيز إنتاج الكتب التي تعكس هوية الأطفال الإماراتيين وثقافتهم وعاداتهم وتقاليدهم، والتي لا تكفي بتضمينها صوراً وشخصيات يمكن للأطفال التعرف إليها فحسب، بل تحمل ثقافة ونمط حياة هم على دراية بها.



ورشة لأمناء المكتبات المدرسية مع جابي هوم

تعلق الطفل بالقراءة ينبع من تعلقه بالكتاب، فالمدخل هو أن نحثب إليه الكتاب بطريقة سلسة تحقق له المتعة بربط القراءة باللعب، حتى يعتاد على قضاء بعض الوقت مع الكتاب، ويحرص على القراءة ويحسن الاستمتاع بها لينشأ قارئاً نهماً.

من هذا المنطلق المهم أقيمت الورشة التدريبية لأمناء المكتبات المدرسية في الشارقة، ونظمها المجلس الإماراتي لكتب اليافعين بالتعاون مع المركز الثقافي الألماني «جوته»، وتعرف من خلالها المستهدفون من أمناء المكتبات المدرسية الحكومية وعددهم ١٦ إلى العديد من الأساليب الحديثة التي تروج للقراءة، وأليات ووسائل التعامل المنهجية المناسبة مع الطفل لربطه بالكتاب، وقد تم تنظيم هذه الورشة على هامش فعاليات مهرجان الشارقة القرائي للطفل ٢٠١٢، وبرعاية مشروع ثقافة بلا حدود، وقدمتها الخبرة «جابي هوم» وهي واحدة من أهم رواد ترويج القراءة في ألمانيا.



ورشة عمل لتعزيز الهام رسامي كتب الأطفال

نظم المجلس الإماراتي لكتاب الطفل على هامش مشاركته في مهرجان الشارقة القرائي للطفل ٢٠١٢ ورشة عمل تدريبية للرسامين في مركز مرابيا للفنون بالقصبة، تحت عنوان «كيف توظف حدسك في رسم كتاب الطفل؟».

أقيمت الورشة بالتعاون مع الرسامين وفناني أفلام التحريك اللبنانيين ديفيد حبشبي وجوان باز، واستهدفت المواهب الواعدة في مجال رسوم كتب الأطفال في الدولة.

وغطت ورشة العمل مواضيع من قبيل تقنيات الرسوم المختلفة، وتصميم الشخصيات والخلفيات، وكيفية تطوير أسلوب مميز، وتمثلت أهداف القائمين على الحدث في بناء قاعدة من رسامي كتب الأطفال، فضلاً عن تقديم الأدوات التي يحتاجها الرسامون في الإمارات لخلق الصور المحفزة بصرياً والتي تعد العنصر الرئيس في نجاح كتب الأطفال.

وكانت واحدة من أهم الفعاليات الرئيسية التي عقدت على هامش مهرجان الشارقة القرائي للطفل، الذي أحتضنته إمارة الشارقة في أبريل ٢٠١٢.



الفائزة بجائزة اتصالات لكتاب الطفل ٢٠١١

أماني العشماوي : نحتاج مزيداً من الاهتمام لدعم أدب الطفل والمشتغلين في هذا القطاع



أماني العشماوي كاتبة وأديبة معروفة، كان تميزها وقدرتها على الكتابة التي بها خاطبت وجدان الطفل العربي سببا في فوزها بجائزة «اتصالات» لكتاب الطفل في الدورة الثالثة للعام ٢٠١١ عن قصتها «طيري يا طيارة» ، حيث منحت لجنة التحكيم التي يشرف عليها المجلس الإماراتي لكتب اليافعين الجائزة لهذا الكتاب الصادر عن دار نهضة مصر وهو من تأليفها ورسوم الفنان هنادي سليط.

وبمناسبة فوزها بهذه الجائزة، كانت لها معنا هذه السطور التي تحدثت فيها حول إبداعها وسبب ولعها بحكايات الأطفال كما عبرت عن آمانياتها في أن يلتفت من يهمهم أمر الطفل إلى الواقع ويبدلوا جهوداً من أجل تطوير الخدمات المقدمة للطفل العربي الذي هو المستقبل والحلم.

تقول الأديبة والكاتبة أماني العشماوي: «بدأت بالكتابة والتأليف للأطفال وأنا في الخامسة والأربعين من عمري، والسبب هو شعفي بقصص الأطفال والحكايات الشعبية منذ الصغر، إذ كنت أقرأها أو أسمعها ثم أتفحصها وأغير فيها وأرويها لإخوتي وأطفال العائلة.. واستمر حبي لهذه القصص فقرأت أغلب الأعمال الكلاسيكية»، وتضيف: «استمعت إلى الكثير من القصص الشعبية المصرية وغيرها من حكايات الشعوب، وذات يوم كنت أروي إحدى القصص التي قمت بإجراء بعض التعديلات عليها، فاقترح علي وقتها الأستاذ بهجت عثمان رسام الكاريكاتير وكتب الأطفال أن أكتبها، فكتبت له أربع قصص من ذاكرتي ومن تأليفي، فقام بإعداد رسومات القصص الأربعة وقدمها لمجلة علاء الدين في مصر».

وترى الفائزة بالجائزة أن على الكاتب اتقان اللغة التي يكتب بها، وأن يتحلى بالمبادئ التي يود أن يتوجه بها للأطفال، كما يتعين على الكاتب أن يكون صاحب رؤية واضحة، فلا يتخطى بنصومه بدعوى التجديد فيكون قدوة سيئة للقارئ، أو يتسبب في التشويش مما ينتج عنه عدم استيعاب القارئ للنص والفكرة العامة للنص.



وترى العشماوي: «أنا كمجتمع عربي مازلنا في حاجة إلى مزيد من الاهتمام والمهتمين لدعم أدب الطفل والعاملين في هذا القطاع لتطويره وإيصال الكتاب الجيد إلى الأطفال كافة».

هكذا رسمت العمل الفائز بجائزة اتصالات لكتاب الطفل

«هنادي سليط» الرسم من أولى الوسائل للتعبير عن ذات الطفل، فهو يبدأ برسم أي شيء بأي شيء على كل شيء»



مما لا شك فيه أن رسوم القصص هي العامل الجاذب والمؤثر لتلخيص ما تحتويه القصة من أحداث، إذ تسهم في شرح مكان القصة وزمانها، وتدخل القارئ في أدق تفاصيل الشخصيات.

كان لنا حديث مع الرسامة هنادي سليط التي قامت بالعمل على رسوم كتاب «طيري يا طيارة» الفائز بجائزة اتصالات لكتاب الطفل ٢٠١١، وسألناها عن أهمية الرسوم في كتب الأطفال فقالت: «إن الكتاب الناجح هو مشروع ثلاثي الأضلاع «الكتابة والرسم والنشر، إذا غاب أحدهم لا يكتمل العمل

ضم نخبة من الأدباء والمتخصصين

الإماراتي لكتب اليافعين يختار سفراء المجلس

اختار المجلس الإماراتي لكتب اليافعين مجموعة من الشخصيات الثقافية والأكاديمية المهمة بثقافة وكتب الأطفال ليكونوا سفراء للمجلس داخل وخارج دولة الإمارات، وذلك بهدف تعزيز مكانة المجلس عبر القيام بالمهام المنوطة بهم، والتي ترمي في مجملها للتعريف بالمجلس وتعزيز الوعي المجتمعي بأهمية القراءة و دورها في رفعة ورفقي الأمم .

وتتضمن قائمة السفراء عدد من المهتمين بالأدب والفن والثقافة وهم:

عبد العزيز المسلم «كاتب وشاعر ومختص في الدراسات التراثية والفلكلورية»، أسماء الزرعوني «روائية وشاعرة وتربوية»، الدكتورة لطيفة النجار «أكاديمية في مجال اللغة العربية وكاتبة»، ميثاء الخياط «كاتبة قصص أطفال»، مروة العقروبي «كاتبة في مجال أدب الطفل وهي مديرة تطوير الأعمال في المكتب التنفيذي للشريحة بدور بنت سلطان القاسمي»، ناصر نصر الله «فنان تشكيلي ورسام كتب أطفال»، نورة أحمد النومان «كاتبة ومترجمة ومدير عام المكتب التنفيذي لسمو الشريحة جواهر بنت محمد القاسمي»، قيس صدقي «كاتب قصص أطفال وناشر»، صالحة عبيد غابش «شاعرة ومؤلفة قصص ومسرحيات ومستشار ثقافي وناشرة»، الدكتورة فاطمة البريكي «أستاذة جامعية في كلية الآداب تخصص لغة عربية وناشرة»، وشماء لوتاه «صاحبة مكتبة «كان يا مكان» المتخصصة في بيع كتب الأطفال باللغة العربية»، شبيخة المهيري «مديرة خدمات المكتبات في دار الكتب الوطنية بإمارة أبو ظبي».

وتتركز مهام السفراء في تمثيل المجلس الإماراتي لكتب اليافعين في المناسبات المحلية والدولية وفي ورش العمل ومعارض الكتب والفعاليات التي يقيمها المجلس، ومختلف المحافل التي تعنى بالشأن الثقافي وأمام وسائل الإعلام، إلى جانب كتابة المقالات في النشرة الإخبارية الخاصة بالمجلس.

الأطفال والأدب في عالم التكنولوجيا

د. فاطمة البريكي
جامعة الإمارات

لم يعد الأطفال اليوم يعيرون كبير انتباه للكتاب، سواء كان مدرسيا أو غير مدرسي، أصبح هناك عالم آخر يجذبهم ويشغل أوقاتهم واهتماماتهم، ويوما بعد يوم أصبحنا نشعر أن الأطفال من حولنا في مكان، ونحن في مكان آخر، كأننا وإياهم نساكن عالمين مختلفين، وعلى الرغم من أن الزمان الذي يجمعنا بهم واحد، إلا أننا نبدو وكأننا نعيش متأخرين عنهم بعشرات السنين، وقد ترداد هذه المدة، أو يتطور إحساسنا بها إلى أن نقدر بأكثر من ذلك ونحن لا نشعر، فتفاجأ على حين غفلة بالفرق الكبير الذي يفصل بيننا وبينهم، فلا يكون هناك أمل للردم، ولمد الجسور مجددا بيننا وبينهم.

إن العزوف الذي كنا نتكلم عليه ونشتكي منه قبل عقود من قبل الأطفال والشباب عن مصاحبة الكتاب والاستمتاع بالقراءة لا يكاد يُذكر مقارنة بما نلاحظه في الآونة الأخيرة حين غزت التكنولوجيا الحديثة كل بيت، واحتلت قلوب الكبار والصغار على حد سواء، لقد أصبح الشغل الشاغل للطفل قبل الشخص البالغ هو اقتناء أحد الهواتف الذكية، أو الأجهزة اللوجية، وإثقالها بعدد لا ينتهي من الألعاب وبرامج المحادثة، ثم قضاء الساعات الطويلة في ما لا يعود عليه بأي فائدة، في خضم هذا المدّ التكنولوجي، لماذا لا يلجأ المهتمون بالطفل وأدبه إلى تقديم تطبيقات جاذبة، تقدّم من خلالها المواد الأدبية، من قصص وقصائد على سبيل المثال، عبر هذه الأجهزة الصغيرة التي تحتل كفوهم وعقولهم طوال الوقت؟

من الضروري أن تكون هذه الخطوة من قبّل أشخاص وجهات على قدر كبير من الكفاءة أدبيا وتقنيا، حتى لا تكون هذه التطبيقات سببا في تعميق الفجوة بين الطفل والأدب من خلال تقديم نماذج لا ترقى لعقل طفل مغرم بالتكنولوجيا وعوالمها، حتى إن كان يستخدمها لأغراض غير مفيدة في أحيان كثيرة، المعهم هو أن نحسن اختيار ما نقدمه له، بحيث نقدم له الفائدة الممزوجة بالمتعة، هذا من جهة، ومن جهة أخرى، أن نحسن اختيار طريقة التقديم كذلك، بحيث تكون تفاعلية، يشعر الطفل معها أنه يقوم بشيء، ولا يستقبل معلومات فقط، كي لا نعود لعصور التلقين التي نعتقد أننا قد تجاوزناها.



كيف تحب القراءة لأطفالك – نصائح مهمة

ينبغي غرس حب القراءة في نفس الطفل منذ سنوات عمره الأولى، وذلك بمساعدة الأهل وإدراكهم بأن للقراءة فوائدنا وثمرتها في رفع المستوى الثقافي لدى اطفالهم، وأنها تسهم في تكوين شخصيته وتنمية فكره، من هنا تأتي أهمية أن يتعرفوا إلى الوسائل المحفزة التي تجعل الطفل يقبل على القراءة بسهولة واستمتاع.

في كل عدد ستجدون في هذه الزاوية بعضاً من النصائح التي تساعد على تحفيز وتشجيع أطفالكم على القراءة.

اقرأ لطفلك:

تعد قراءة القصص من قبل الأهل لأطفالهم بصوت عالٍ من أهم العوامل المؤثرة في تنشئة الطفل على محبة القراءة بالإضافة إلى إكسابهم مهارات لغوية أساسية. اجعل وقت القراءة ممارسة روتينية مسلية وحميمة ويفضل اختيار وقت محدد من اليوم للقيام بذلك بشكل يومي، سواء قبل النوم أو قبل الفطور أو أي وقت آخر تختاره.

ابدأ بنفسك وكن قدوة لطفلك:

قبل أن نحث الأطفال على القراءة يجب أن يرونا نقرأ أمامهم، وذلك لأن الفعل هو أكثر تأثيراً في الأطفال من النصائح والمواعظ. تحدث باستمرار عن الكتب التي قرأتها وما وجدت فيها من شخصيات وأحداث.. الخ، وكيف استفدت منها في حياتك، باختصار اجعل طفلك متشوقاً لعالم الكتاب.

اختيار الزمان والمكان:

اقرأ لطفلك القصص الجميلة وفي وقت يكون مستعداً فيه للإصغاء، ولا تشعره بأن القراءة عملية مملة بل أثر اهتمامه واجعله متحمساً لها يسمع، ويفضل اختيار المكان المناسب للطفل الذي يشعر فيه بالراحة، ويتميز بالهدوء والإضاءة الجيدة والبعد عن مصادر الإزعاج أو تشتيت الإنتباه.

توفير مكتبة منزلية:

من المهم الاعتناء بمكتبة المنزل وتزويدها بالكتب المتنوعة الجذابة ذات الأغلفة المتميزة – مع الاهتمام بالمضمون – وخاصة في السنوات الأولى إذ يميل الطفل إلى الصور والمناظر الجميلة.

قضية العدد : عزوف الأطفال عن القراءة .. ما هي الأسباب؟

تعد القراءة أساساً لتربية الطفل في المراحل الأولى من حياته، فما هو واقع القراءة في أجندة الطفل العربي اليومية؟؟ سؤال يحيلنا إلى معرفة مستوى الوعي القرآني لدى النشء، ومدى أهمية تعزيز هذا الجانب، وهل أن البرامج المقدمة من المدرسة والمنزل ومؤسسات المجتمع المعنية كافية لتحفيز الطفل نحو القراءة.

ورغم تعدد أسباب عزوف الأطفال العرب عن القراءة مقارنة بأقرانهم من دول عربية تبقى النتيجة واحدة تتضافر حولها أسباب متعددة.

نسعى من خلال هذا الباب إلى الاستماع إلى آرائكم حول الأسباب التي تحول في أن يكون لأطفالنا ذلك الشغف والحماسة للقراءة والمطالعة. وارسالها إلينا عبر البريد الإلكتروني للمجلس لمناقشتها وعرض أهمها في النشرة القادمة.

البريد الإلكتروني info@uaebyy.org.ae



IBBY ANNOUNCES WINNERS OF HANS CHRISTIAN ANDERSEN AWARDS

The International Board on Books for Young People (IBBY) has announced the winners of the Hans Christian Andersen Award for the 2012. The Hans Christian Andersen Award for Writing was given to María Teresa Andruetto from Argentina while the Hans Christian Andersen Award for Illustration was awarded to Peter Sis from the Czech Republic. The winners were chosen by a distinguished jury of international experts.

In awarding the 2012 Hans Christian Andersen Medal for writing to María Teresa Andruetto, the Jury recognized her mastery in writing books dealing with to a great variety of sensitive topics, such as migration, inner worlds, injustice, love, poverty, violence, and political affairs. Peter Sis was selected in recognition of his innovative style.

The jury selected Andruetto from among 27 authors nominated for the Award. The other four finalists were Paul Fleischman (USA), Bart Moeyaert (Belgium), Jean-Claude Mourlevat (France) and Bianca Pitzorno (Italy). Sis was selected from 30 illustrators nominated for the Award. The other four finalists were Mohammad Ali Baniyasadi (Iran), John Burningham (UK), Roger Mello (Brazil) and Javier Zabala (Spain).

Each winner received a medal and a diploma presented to them at a gala reception and award presentation ceremony that will be held at the Science Museum of London on the 25th of August, during the 33rd International IBBY congress in London, the United Kingdom.

The Hans Christian Andersen Award, considered the most prestigious award in international children's literature, is given biennially by the International Board on Books for Young People to a living author and illustrator whose complete works are judged to have made lasting contributions to children's literature.



ARGENTINA'S GRANDMOTHER AND CAMBODIA'S SIPAR WIN THE IBBY-ASAHI READING PROMOTION AWARD

The International Board on Books for Young People (IBBY) has selected the winners of the 2012 IBBY-Asahi Reading Promotion Award. The award, sponsored by the Japanese newspaper company, Asahi Shimbun, recognizes projects run by groups or institutions that are making a lasting contribution to reading promotion among children and young people. Nominations are made by the National Sections of IBBY, and the winners are selected by a jury composed of members of the IBBY Executive Committee.

Among the 17 entries submitted, the jury selected the Grandmother Storytelling Program run by the Mempo Giardinelli Foundation. This program trains older people to read stories to children and promotes reading among thousands of the poorest children, many of them living in marginal communities.

The second winner was SIPAR, which began as a Franco/Cambodian association in 1982 to help Cambodian refugees during the Khmer Rouge regime.

The award is given every two years to two projects, and this year's winners received their diplomas and the amount of \$10,000 at a gala ceremony held during the 33rd IBBY Congress in London on August 23, 2012 at the Imperial College, London.



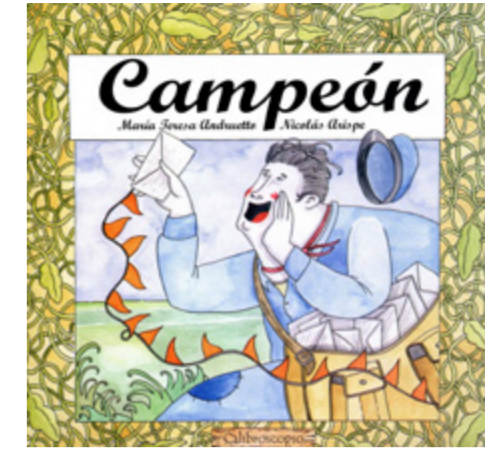
المجلس الدولي لكتب اليافعين يعلن أسماء الفائزين بجائزة هانس كريستيان أندرسن لأدب الطفل

أعلنت لجنة تحكيم جائزة هانس كريستيان أندرسن لأدب الطفل في المجلس الدولي لكتب اليافعين عن فوز الكاتبة ماريا تريزا أندريوتو من الأرجنتين بالجائزة للعام ٢٠١٢ تقديراً لأعمالها الأدبية التي تناولت فيها موضوعات حساسة كالهجرة والعوالم الداخلية والظلم والفقر والحب والعنف والسياسة، كما تم اختيار بيتر سيس من جمهورية التشيك عن فئة الرسم لأعماله الفنية الإبداعية والمتميزة.

وقامت لجنة تحكيم الجائزة باختيار أندريوتو من بين ٢٧ كاتباً تقدموا للجائزة. وضمت القائمة النهائية أربعة كتب هم: فليسشمان من الولايات المتحدة الأمريكية، وبارت مويبارت من بلجيكا، وجين كلاود مورليفات من فرنسا، وبيانس بيتزورنو من إيطاليا. كما تم اختيار سيس من بين ٣٠ رساماً تم ترشيحهم للجائزة. وضمت القائمة القصيرة محمد علي بانيسادي من إيران، وجون جون بيرنغهام من المملكة المتحدة، وروجر ميلو من البرازيل، وجافيير زابالا من إسبانيا.

وجرت مراسم التكريم وتقديم الميداليات والجوائز للفائزين في متحف العلوم بالعاصمة البريطانية لندن يوم الخامس والعشرين من شهر أغسطس الماضي تزامناً مع انطلاق فعاليات المؤتمر الثالث والثلاثين للمجلس الدولي لكتب اليافعين في لندن.

يذكر أن جائزة هانس كريستيان أندرسن التي تمنح للمتميزين في مجال أدب الطفل تحتل مكانة متميزة بين غيرها من الجوائز، وتعرف كواحدة من أرفع الجوائز التي يتم منحها لمؤلف ورسام وذلك في احتفال رسمي يتم فيه منح الجوائز للفائزين كل عامين.

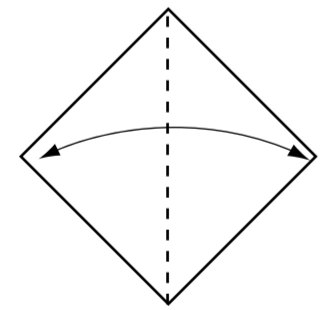


«الجدّة» من الأرجنتين و«سيبار» من كمبوديا نجما جائزة أساهي لتشجيع القراءة

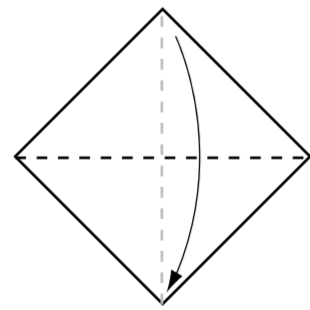
قام المجلس الدولي لكتب اليافعين بالإعلان عن الفائزين بجائزة أساهي لتشجيع القراءة التي تم تأسيسها برعاية صحيفة أساهي شيمبون اليابانية، وتمنح الجائزة من قبل لجنة التحكيم إلى المشاريع التي تديرها جماعات أو مؤسسات تقدم مساهمة دائمة لتشجيع وتعزيز القراءة بين الأطفال والشباب.

ويتم ترشيح المشاريع من قبل الفروع الوطنية للمجلس الدولي لكتب اليافعين حول العالم، واختارت لجنة التحكيم من بين ١٧ مشروعاً تقدم لعام ٢٠١٢، «مشروع الجدّة» لقراءة القصص من الأرجنتين، والذي تقدمت به مؤسسة ميمو جياردينالي، والذي يتميز بإشراك كبار السن للقيام بقراءة وسرد القصص للأطفال كما يساهم بتشجيع القراءة بين الأطفال الفقراء الذين يعيشون في مجتمعات فقيرة ومهمشة. أما المشروع الفائز الثاني فهو «مشروع سيبار» من كمبوديا الذي تقدمت به المؤسسة الفرنسية الكمبودية والذي تم تأسيسه في عام ١٩٨٢ للمساعدة للأجانب الكمبوديين الذين يعيشون على الحدود الكمبودية التايلندية أثناء عهد حكم الخمير الحمر في كمبوديا.

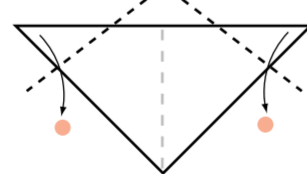
وتمنح الجائزة كل عامين لمشروعين متميزين بقيمة ١٠ آلاف دولار أميركي لكل فائز، في احتفال خاص يقيمه المجلس اليافعين تزامناً مع فعاليات مؤتمر المجلس الدولي لكتب اليافعين، والذي أقيم هذا العام في العاصمة البريطانية، لندن.



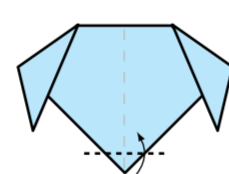
1. Start with your paper white side up. Fold in half then open.



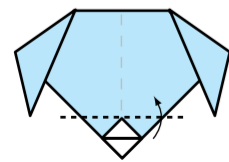
2. Fold the top corner down to the bottom corner.



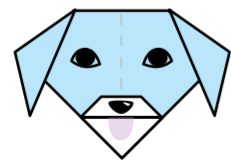
3. Fold the two top corners down to the points shown



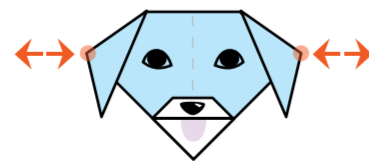
4. Fold the uppermost layer of the bottom corner up a little way



5. Fold this layer up again, from the top of the triangle as shown



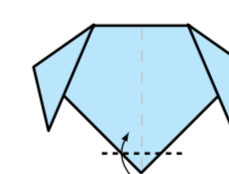
6. Add eyes and a nose to the dog's face. If you like you can even add a tongue!



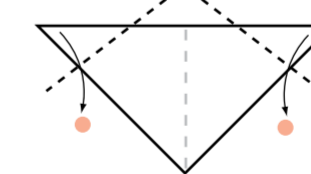
To make your dog talk, hold the model by the ears and move back and forwards shown by the arrows.

ORIGAMI TALKING DOG!

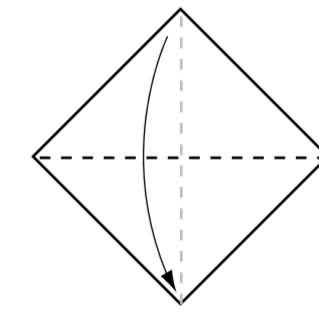
by www.origami-fun.com



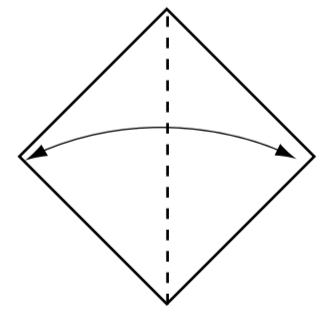
اطوي الطبقة العلوية من الزاوية السفلية للأعلى قليلاً.



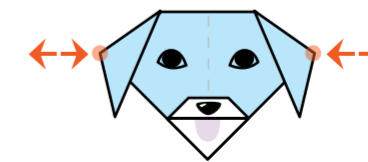
اطوي الزاويتين العلويتين للأسفل إلى النقاط الظاهرة.



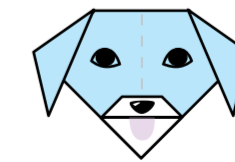
اطوي الزاوية العلوية للأسفل إلى الزاوية السفلية.



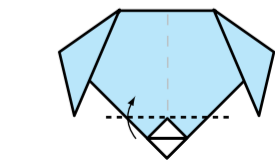
إبدأ بوضع الجانب الأبيض من الورقة للأعلى. أطويها حتى المنتصف، ثم افتحها بعد ذلك.



ولجعل كلبك يتكلم، امسك الشكل من الأذنين، وحرك للوراء وللأمام كما ظهر في الأسهم.



أضف عيون وأنف إلى وجه الكلب. وإذا رغبت، بإمكانك إضافة لسان أيضاً.



اطوي هذه الطبقة للأعلى من أعلى المثلث كما موضح.

كلب اوريجامي يتكلم!

www.origami-fun.com

AMANI AL ASHMAWI WINNER OF THE ETISALAT AWARD FOR ARABIC CHILDREN'S LITERATURE 2011



In 2011, the Etisalat Award for Arabic Children's Literature was awarded to Amani Al Ashmawi for her book *Teery ya Tayyara* (Fly Away Kite), which was illustrated by Hanadi Sileet and published by Nahdet Misr, Egypt. We took the opportunity to catch up with the renowned children's writer for an interview in which she told us about her writing, her passion for children's books as well as her call for those concerned with child development and welfare in the Arab world to redouble their efforts, as children hold the future of this region in their hands.

Speaking about her career as a writer, Al Ashmawi says, "I started writing for children when I was 45 years old. What got me interested was my passion for children books and folktales, a passion I have had since I was a little girl. As a child, whenever I read or listened to a story, I would revise or change it and then retell it to my siblings and the children in my family. As I grew older, my love for stories continued and I went on to read most of the classics."

Talking about how she first got published, she continues, "I used to listen to a lot of Egyptian folktales as well as tales from other countries. After he heard me telling one of the stories after I had modified it, Mr Bahjat Otham, the caricaturist and children's book illustrator, suggested I write the story down. I wrote four stories from memory, and he provided the illustrations for the stories. They were published in Alaa-Eldeen Magazine in Egypt."

Al Ashmawi believes that a children's authors must not only be proficient in the language in which they are writing but must also embody the principles and values that they would like to pass on to children through their stories. Authors must also have a clear vision. They should not get lost within their own texts under the pretext of innovation, so as not to set a bad example for their readers or confuse them as to the meaning and main ideas of their text.

She also observed that, in the Arab world, we still need more interest in and support for children's literature and those working in this field, so that this sector may develop and good books reach all children.



INTERVIEW WITH THE ILLUSTRATOR OF THE WINNING BOOK OF THE ETISALAT AWARD FOR ARABIC CHILDREN'S LITERATURE 2011



HANADI SILEET: DRAWING IS ONE OF THE FIRST MEANS FOR CHILDREN TO EXPRESS THEMSELVES. THEY DRAW ANYTHING THEY WANT USING ANY MATERIAL THEY WANT ON ANY AVAILABLE SURFACE.

It is without a doubt that illustrations in children's books have a very important role to play. They attract children to the book and summarize the events of the story in a visual way. They also shed light on the setting in terms of time and place and may reveal important details about the characters.

We sat down with the children's book illustrator Hanadi Sileet, who had provided the illustrations to *Teery ya Tayyara* which won the Etisalat Award for Arabic Children's Literature in 2011, and discussed with her the importance of illustrations in children's books. She said, "In my opinion, the production of a good book rests on three pillars: writing, illustration, and publishing. When any of these are missing, the project is incomplete or unstable." As for the process of translating the text into illustrations, "the first thing an illustrator needs to understand and digest is the written text while the design of characters, the page layout and the selection of the art material to use come later. In illustrating any book, the main reference point should always be the child."

From a specialized point of view, she believes that the individuality of each illustrator should be nurtured as each illustrator has his or her own cultural heritage, life experiences, attitudes, passions, and desires which are poured into their art and expressed in their style.

Speaking about illustrating *Teery ya Tayyara* (Fly Away Kite), she said, "What first drew my attention was the title, taken from the famous Fayrouz song. When I received the text, I started to research the different types of kites. When I saw how many different forms existed, I decided to draw the simplest form possible of a kite. As for the design of Zahraa's character, the heroine of the story, it was inspired by a childhood wish of mine, which was to have red hair, the colour of the sunset."

In Sileet's opinion, illustrations are very important in children's books, particularly in the early years, when children depend heavily on the illustrations to understand a story. Drawing is one of the first means for children to express themselves. Children begin by drawing anything they want using any material they want on any surface available.

A SELECT GROUP OF WRITERS AND SPECIALISTS TO ACT AS UAEBBY AMBASSADORS

The UAE Board on Books for Young People (UAEBBY) has chosen a group of prominent academic, pedagogical and cultural figures active in the field of children's literature to act as ambassadors for the UAEBBY inside and outside the UAE. These ambassadors are expected to raise the status of the UAEBBY, mainly through publicizing the work of the UAEBBY as well as promoting general awareness about the importance of reading and its role in fostering the welfare and prosperity of nations.

The ambassadors include

Abdulaziz Al Musalam

author, poet as well as heritage and folklore specialist

Asma Al Zaroni

author, poet and educationalist

Dr Latifa Al Najjar

author and Arabic Language professor

Maitaha Al Khayat

children's book author

Marwa Al Aqroubi

children's book author and Business Development Manager

at Sheikhha Bodour bint Sultan Al Qasimi's Executive Office

Nasir Nasrallah

visual artist and children's book illustrator

Noura Ahmed Al Noman

author, translator, and General Manager of the Executive Office

of Her Highness Sheikhha Jawaher bint Mohammed Al Qasimi

Qais Sedqi

author and publisher

Salha Obaid Al Ghabish

poet, author, playwright, cultural adviser, social activist & TV program writer

Dr Fatima Al Brieky

publisher and professor of Arabic language at the Faculty of Arts

Shamma Lootah

owner of Kan Yama Kan Bookstore specialised in Arabic children's books

Shaikha Al Mehairi

Head of Library Services at the National Library in Abu Dhabi.

The main responsibilities of the UAEBBY's ambassadors are to represent the UAEBBY at local or international public cultural events, including workshops, conferences, book fairs, reading sessions organized by the UAEBBY and in the media. In addition, the ambassadors will regularly contribute articles to the UAEBBY newsletter.



By Dr Fatima Albreiki | UAE University

Nowadays, children are no longer interested much in reading books, whether it is their textbooks or any other type of books. Instead, they have become fascinated with another medium which is has taken over their daily lives and gripped their interest – the world of technology and digital media.

Day by day, we are starting to feel that the children around us are living in one world while we are living in another. Although we are all living in the same age, it seems that we, as adults, are decades or even more behind the children of today and our sense of disconnection with the younger generations is increasing at a rapid rate. Left unchecked, there is a risk that we reach a point where the gap becomes too great for us to bridge or overcome.

The reluctance of children decades ago to read and their disinterest in books, about which we used to complain so much, is nothing compared to the disinterest in reading that we currently witness as modern technology has invaded every house and occupies the hearts of young and old alike.



These days, a child's main concern is to have the latest smart phone or tablet device, unto which an almost unlimited number of games and chat programs are downloaded. He or she then spends endless hours playing with these gadgets with no real benefit gained.

In the midst of this technological revolution, why is it that those who are truly concerned with child development and children's literature are not working to develop attractive applications that give children access to stories, poems or other literary material through these small devices which are constantly in their hands?

The initiative to develop these applications should be taken by individuals and agencies with the necessary expertise and technological competence. This is to make sure that the applications developed will not serve to deepen the existing gap between children and books instead of bridging it through presenting models that do not speak to the minds and tastes of children attached to technology and the digital world.

We need to be wise in choosing what material to present to children via these applications. On the one hand, we need to select content that is both useful to and entertaining for children. On the other hand, we need to select suitable methods of presentation. These applications should be interactive so that the child feels that he or she is doing something and not only passively receiving information. It is only in this way that we ensure that the clock is not turned back to the era of indoctrination and rote learning that we have left behind.

WHY DON'T ARAB CHILDREN READ?

Reading is vital to the intellectual development of children in their early years, so the question that needs to be asked here is: Where does reading fit in the daily routine of Arab children? This raises further questions about how aware children are of the importance of reading and what can be done to promote this awareness. It also leads us to wonder about how effective practices or programs currently in place in our homes, schools or organisations are in encouraging children to become interested in reading.

Many experts agree that Arab children are reluctant to read or simply not interested in books, especially in comparison with their Western peers, and give different reasons for this reluctance and disinterest. What do you think?

We want to know your opinion: What are the reasons why Arab children do not read? Why do they lack passion and enthusiasm for reading and books?

Please send us your comments and opinions to this e-mail: info@uaebyy.org.ae

We will go through all your comments and select some to appear in the coming issue of the UAEBBY newsletter.



HOW TO GET YOUR CHILDREN TO LOVE READING: IMPORTANT TIPS FOR PARENTS



To encourage children to read, we need to begin at home. Parents should become aware of the benefits of reading for the intellectual and personal development of their children and try to get acquainted with the different ways they can inspire their children to love books.

In each edition of our newsletter, you will find in this corner a set of tips for parents who wish to encourage and inspire their children to read.

Read aloud to your child

Reading aloud to your children is one of the most important and influential factors in nurturing a love of reading in children, and it also helps children to develop their linguistic skills. Make reading aloud a fun and intimate part of your daily routine. Try to stick to a particular time of the day, whether it is before bedtime, before breakfast or at any other time of the day that suits you and your children.

Start with yourself

Before they urge their children to read, parents must be good role models and should read in front of their children. Teaching by example is always more effective than lecturing your children and telling them what to do. Talk to them frequently about the books you read, the characters and events you found in these books, and how you have benefited from books. In short, make your child eager to enter the world of reading and books.

Choose the right time and place

Read to your children when they are ready and willing to listen, so that they do not feel that reading is a chore. Try to stimulate their interest and make them enthusiastic to hear the story. Choose a place that is quiet, with good lighting and away from noise or distraction, where your child feels comfortable, secure and loved.

Start a home library

Give your home library proper attention, and make sure that it is stocked with a variety of attractive books (with good content). It is these books will catch your children's eyes, particularly in their early years, when they are strongly attracted to colorful images and illustrations.



EMIRATI AUTHORS WRITE FOR EMIRATI CHILDREN

The UAE Board on Books for Young People (JAEBBY) has joined forces with the Goethe-Institut Gulf Region to support and build the capacities of young Emirati children's book writers and illustrators in the framework of the 'Made in UAE - New Emirati Children's Books' initiative.

The aim of this initiative is to encourage the development of Emirati children's books, written and illustrated by Emiratis, that reflect the cultural values and interests of Emirati children. On the fringe of the Abu Dhabi Book Fair, the award-winning German children's book author and illustrator, Ute Krause, led two training workshops, one for authors and one for illustrators. The writers and illustrators were then paired up to work together on producing stories that are 100% Emirati. Six authors that had participated in a previous Goethe-Institut workshop for children's book writers were selected to provide texts of children's books, which were then illustrated by seven Emirati illustrators during the workshop. During the Sharjah Children's Reading Festival, the authors had a chance to read their stories to an audience of children at a special reading while the illustrators showed some of the illustrations they had prepared for the stories.

Through initiatives such as this, the JAEBBY is keen to expand the Arabic children's book canon and encourage the publication of books that Emirati children can identify with: books with images and characters they can recognize and a culture and lifestyle they are familiar with.

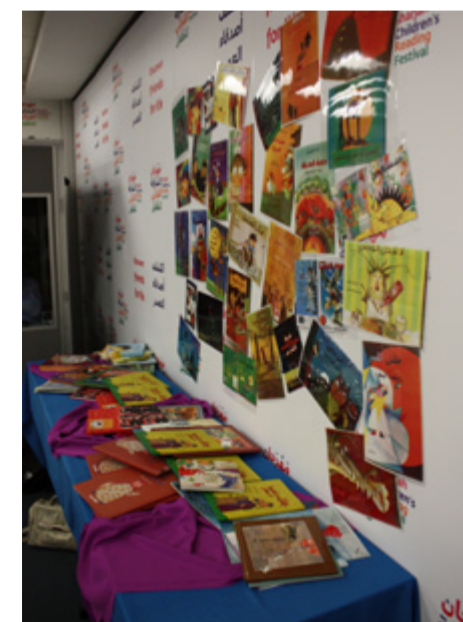
A WORKSHOP TO INSPIRE CHILDREN'S BOOK ILLUSTRATORS

As one of its activities during the Sharjah Children's Reading Festival, the JAEBBY organized a workshop for illustrators entitled 'How to 'intuitively' illustrate a Children's Book' at the Maraya Art Centre in Al-Qasba, Sharjah.

The workshop, which was led by Lebanese illustrators and animation artists David Habchy and Joan Baz, targeted aspiring children's book illustrators in the UAE.

The workshop covered topics such as different illustration techniques, character and background design, and how the illustrators could develop their distinctive styles. The aim of the workshop was to build a base of talented children's book illustrators working from the UAE and to provide illustrators in the UAE with the tools they need to create the visually stimulating images that are a vitally important aspect of good children's books.

Funded by the Emirates Foundation, the event was one of the main cultural events held on the fringe of Sharjah Children's Reading Festival, which takes place every year in the emirate of Sharjah.



A WORKSHOP FOR SCHOOL LIBRARIANS WITH GABY HOHM

The UAE Board on Books for Young People (JAEBBY) collaborated with the Goethe-Institut Gulf Region to organize a training workshop for school librarians from the emirate of Sharjah, with sponsorship from the Knowledge Without Borders (KWB) project. The workshop was led by Gaby Hohm, one of Germany's leading experts on reading promotion.

The workshop was held during the Sharjah Children's Reading Festival in April 2012 and aimed to introduce the 16 participants, mainly public schools teachers, to modern reading promotion methods and familiarize them with a variety of tools and mechanisms to inspire in children a love of books and reading.

The workshop's point of departure was JAEBBY's belief that the best way to get children to read is through encouraging them to love books and enjoy reading. Teachers and librarians can do so by using creative and interactive methods that combine fun and play with reading so that the child will become eager to read and grow up to become a lifelong reader.



To stimulate children's literature and recognize creativity in the children's book industry, the UAE Board on Books for Young People (JAEBBY) launched the 4th edition of the Etisalat Award for Arabic Children's Literature and opened the call for entries from Arab and international publishing houses that publish Arabic-language books for children.

The award, sponsored by the Etisalat Telecom Company, is worth AED 1 million, making it one of the most important and the richest awards for children's literature in the Arab world. The award is given annually to the best Arabic children's book.

The award encourages competition and creativity in children's book publishing and aims to recognize excellence and innovation in this field. In order to qualify for entry, books must comply with the eligibility criteria of the award. More specifically, the books submitted must be written in the Arabic language, must be original works (not translated or adapted) and must have



been published no earlier than three years prior to the year in which the call for entries is being launched. In addition, entries should not be previous recipients of any local, regional or international awards. Each publishing house is entitled to enter a maximum of three titles.

The winner of the first edition of the award in 2009 was Ana Oheb (I love) written by Nabihah Mheidli, illustrated by Nadine Sidani and published by the Lebanon-based Dar Al-Hadaek. In 2010, the winning book was Al-Nokta Soda (The Black Dot) written and illustrated by Walid Taher and published by Dar Shorouk in Egypt. Last year, the award was given to the Egyptian publishing house, Nahdet Misr for the book Teeri Ya Tayara (Fly Away Kite), written by Amani Al Ashmawi and illustrated by Hanadi Sileet. The winner of the fourth edition will be announced during the opening ceremony of the upcoming Sharjah International Book Fair in November 2012.

<http://www.etisalataward.ae>

30000 BOOKS FOR CHILDREN IN GAZA

As part of the Harvest of Knowledge initiative, the UAE Board on Books for Young People (JAEBBY) has signed a Memorandum of Understanding (MoU) with the Mohammed bin Rashid Al Maktoum Foundation for the donation of 30,000 books children in the Gaza strip. These books include titles published with the support of the Foundation as part of its Tarjim (Translate) and Oktob (Write) program.

The Mohammed bin Rashid Al Maktoum Foundation is donating the books to support the International Board on Books for Young People's Children in Crisis program, which aims to provide books to children whose lives have been disrupted by war, civil unrest, or natural disaster all over the world.

Sheikha Bodour bint Sultan Al Qasimi, President of the JAEBBY, praised the Mohammed bin Rashid Foundation for its initiative, saying, "This initiative will have a positive impact on the cultural life of Palestinian children and will contribute to shaping their awareness and ability to integrate in their community as well as developing their reading skills." Through the Harvest of Knowledge initiative, the Foundation seeks to provide the right book to the right reader. For this purpose, it has set aside a collection of both educational and fiction books that will satisfy the intellectual needs of children of different ages.



A FUND TO PROMOTE THE CULTURE OF READING AMONG CHILDREN IN CRISIS AREAS

The emirate of Sharjah witnessed the birth of the Sharjah IBBY Fund during the 4th Sharjah Children's Reading Festival in April 2012, a symbol of the importance of maintaining hope and a belief in a better future even in the most difficult circumstances. The Fund was launched by the UAE Board on Books for Young People (JAEBBY) and the International Board on Book for Young People (IBBY) and is supported the government of Sharjah to the amount of one million Swiss Francs over ten years. It aims primarily to raise awareness and promote a culture of reading among children whose lives have been disrupted by war, crises, poverty or disease.

The Fund aims to cultivate a lifetime reading habit among children and young people through providing them with books, setting up programs, and organizing training courses for those working in the field of reading promotion. The Fund serves the region of Central Asia and North Africa.

Following the announcement of the Fund, Sheikha Bodour Bint Sultan Al Qasimi, President of the JAEBBY, said that Sharjah has been and will continue to be at the forefront of cultural and humanitarian efforts in the region. She added that the Fund will support the IBBY's activities in Central Asia and North Africa, help to expand its current network, empower different IBBY national sections through providing them with capacity building, guidance and collections of appropriate and needed books, and will support long term projects that effectively respond to the needs of children in crisis-hit areas.





THE UAE BOARD ON BOOKS FOR YOUNG PEOPLE



“CHILDREN ARE A PART OF OUR SOCIETY AND THE WHOLE OF OUR FUTURE.”

The belief that every child has the right to be an avid reader and a lover of books is at the core of the UAEBBY's vision. It is vision that permeates everything the UAEBBY does – from events and research to new initiatives. We are passionate and determined to ensure that every child has the opportunity to discover the magic of reading and the unparalleled wealth that is literature. And it is a passion and determination we share with our parent organisation, the International Board on Books for Young People – IBBY.

The IBBY is just as dedicated to making sure that every child has the chance to discover the joy of reading today as it was when it was first established in Switzerland in 1953. Now, with 77 national sections, the IBBY is right there on the frontlines, running programmes, creating events, and inspiring every one they come into contact with to work together to bringing children and good books together. Through their support and following their example, we are making it our mission to bring their ideals, like creating international understanding through children's books and supporting the people who create and distribute these books, to life here in the UAE. And to do this takes effort, commitment and dedication – ideals do not become reality simply through wishing them so.

Reading may indeed be magical, but children's literature doesn't just appear with the waving of a wand. It is called 'investing' in children for a reason: as any other investment, it requires time, funding, dedication, and the mobilisation of the community. But by making this investment in our children, we believe we are making an investment in the community as a whole, one that will pay dividends down the generations. It is both our privilege and our responsibility to do everything we can to facilitate this mission, and we need the help of writers, publishers, private and public bodies, and of course, parents too.

To this end, we must encourage families and the community at large to make lifelong reading a core tenet of the education of children and provide support to professionals within the world of children's literature, especially authors and illustrators, in every way we can. By doing so – and only by doing so – can we nurture what is our children's greatest gift: their imagination.

Through this newsletter, we want to create a forum for communicating directly with children and young people and with everyone who directly impacts them: parents and teachers to name just a few. In this way, we hope this newsletter can become a conduit, a real productive link, between the Board and the community at large. Only then can we rest assured that we have met our obligation to invest in our nation's next generations by ensuring that the relationship between the child and the world of reading is a lifelong pursuit.

We pray to God to award us success in this noble mission.

Bodour Bint Sultan Al Qasimi
President of the UAE Board on Books for the Young People

The UAE Board on Books for Young People (UAEBBY) is the national section in the United Arab Emirates of the International Board on Books for Young People (IBBY). The UAEBBY came into being as a direct result of the efforts of Her Excellency Sheikha Bodour Bint Sultan Al Qasimi, Founder/CEO of Kalimat Publishing House. The objectives of the UAEBBY are to encourage the publication and distribution of quality children's books in the UAE, to provide aspiring and published Emirati authors and illustrators as well as publishing houses with opportunities for networking, exchange and capacity building opportunities, to provide support and training for professionals working with children in the field of children's literature and reading promotion as well as to promote international understanding through children's books.

Sponsors

